

CONTRACT Nr 142 din 20.11.2018



**(PROIECTARE ȘI CONSTRUIRE) (LUCRĂRI) PENTRU ACȚIUNILE EXTERNE ALE
COMUNITĂȚII EUROPENE**

**Proiectul,, Edinet-pol de crestere economica in regiunea de Nord
a Republicii Moldova,,**

**Finanțat în cadrul Programului Primarii pentru creștere Economică 2017/
Mayors for Economic Growth pioneer projects 2017**

Între

**Autoritate Contractantă,
Primăria muniipului Edineț, str.O.Cirimpei 30,
MD -4601, Republica Moldova**

c/f 1007601004984, cod IBAN MD30TRPHBA311120P10785AC,

MFTrezoreria de stat, TREZMD2X

pe de o parte,
și

**Societatea pe actiuni COLASS
Str.Uzinelor 8, mun.Chisinau
MD -2023, Republica Moldova
Numărul de înregistrare 1003600092630
Număr TVA 0400179
Cod IBAN MD84AG000000022512715878,
Moldova Agroindbanc, Sucursala Miron Costin
în calitate de Contractor
pe de altă parte,
au convenit după cum urmează :**

În cadrul proiectului "Edineț pol de creștere economică în regiunea de nord a RM", 2017/393-418

Este încheiat prezentul Contract, cu Nr.142 din 12 noiembrie 2018, întrucât Autoritatea Contractantă dorește ca Contractorul să realizeze următoarele lucrări:

***Proiectarea și Construcția unei hale industriale în Parcul Industrial
Edineț***

și a acceptat oferta contractantului privind executarea și finisarea acestor lucrări și a reparației tuturor viciilor aferente.

Au fost convenite următoarele :

1. În acest contract, cuvintele și expresiile vor avea semnificația care le este atribuită în condițiile contractuale menționate mai jos.
2. Documentele următoare vor fi considerate citite și interpretate ca parte integrantă a prezentului contract în ordinea ierarhică următoare:

- (a) Contractul,
- (b) Condițiile speciale,
- (c) Condițiile generale,

(b) Condiții Speciale



- (d) Cerințele Autorității Contractante
- (e) Orice alte documente care fac parte din Contract, așa cum se prevede în Condițiile Speciale
- (f) Oferta financiară

Diferite documente ce formează prezentul contract trebuie să fie explicate reciproc, în cazul de ambiguitate sau divergențe, ordinea în care ele prevalează este cea menționată mai sus. Amendamentele urmează ordinea ierarhică a documentului pe care îl modifică.

3. În schimbul plăților efectuate de Autoritatea Contractantă către Contractant, după cum sunt menționate mai jos, Contractantul se angajează să execute și să finalizeze lucrările și să repare toate viciile aferente în conformitate absolută cu contractul.

4. Autoritatea Contractantă se angajează să plătească Contractantului sub formă de retribuire pentru executarea și finalizarea lucrărilor la care a fost angajat, și reparația oricăror vicii aferente suma în valoare de :

Prețul (TVA la cota zero) 342 965 [EURO] cu achitare în MDL la cursul de convertire a bancii autorității contractante, inclusiv

679048,24.

anul bugetar 2018 - 66 752 Euro, echivalentul 1 321 741, 27 MDL

anul bugetar 2019 - 276 213 Euro - 5469017 MDL

sau altă sumă de acest fel ce trebuie plătită conform clauzelor contractuale în perioada și în modul prevăzut de Contract.

5. Alte condiții speciale aplicabile prezentului contract

Întru respectarea căruia, părțile au semnat prezentul contract, care intră în vigoare începând cu ziua când ultima dintre părți, adică Contractorul, l-a semnat.

Întocmit în română, în două originale, un original pentru Autoritatea Contractantă, și un original pentru contractor.

Autoritatea Contractantă

Primarul mun. Edinet

Cojocari Constantin

Semnătura:

Data:



Contractor

Director general S A COLASS

Slivînschii Andrei

Semnătura:

Data:

21



Slivînschii Andrei

CONDIȚII SPECIALE

CONTRACTUL DE LUCRARI Nr.142 din 20.11.2018

Articolul 2 Limba contractuală

2.1 Limba utilizată trebuie să fie română

Articolul 4 Comunicarea

persoanele de contact,

Primarul mun.Edinet Constantin Cojocari, tel +373 246 2 29 30, + 373 687 46 220.

E-mail primaria.edinet.contact@gmail.com

Director SA COLASS Slivinski Andrei, tel /fax + 373 22 42 99 20, +373 79 33 94 73

E-mail contact@colass.md

documentele care trebuie furnizate – documentația tehnică avizată

metoda care trebuie utilizată de către părți pentru comunicare – telefon, e-mail, întâlniri

Articolul 5 Autoritatea Contractantă

5.1 Numele, adresa, atribuțiile și autoritatea Reprezentantului Autorității Contractante –

Primarul municipiului Edineț – Constantin Cojocari – aprobarea finală , verificarea lucrărilor prin intermediul responsabilului tehnic angajat

5.2 Competențele Reprezentantului Autorității Contractante – sa verifice permanent indeplinirea lucrarilor

5.6 Aranjamentele practice, instrucțiunile pentru ordinele administrative:

Articolul 7 Subcontractarea

nu sunt prevăzute subcontractări

Articolul 8 Documentele ce urmează a fi prezentate

8.1. Documentele proiectului de execuție:

- Memoriul explicativ
- Planul general (Amenajarea și sistematizarea terenului)
- Compartimentul arhitectură
- Compartimentul Rezistență
- Rețele exterioare (electricitate, gaz , apa și canalizare)
- Rețele interioare(electricitate, gaz , apa și canalizare)
- securitatea antiincendiara

și orice alte documente care trebuie furnizate de Reprezentantul Autorității Contractante studiul geo, topo, avize privind conectarea la rețele, avize sanitare antiincendiare pentru proiectare.

în termen de **30 de zile** de la semnarea contractului

Articolul 9 Accesul la șantier

9.1 Contractorul se înștiințează că există un Șef al Delegației Comisiei Europene în statul Autorității Contractante. Contractorul este obligat să creeze șefului delegației acces liber la șantier, la birouri, ateliere de lucru, etc., și, în general, asistă Șeful Delegației, în calitate de Supraveghetor al obiectului, în exercitarea atribuțiilor sale. Aceleași prevederi se aplică de asemenea reprezentanților desemnați a șefului delegației.

(b) Condiții Speciale

Toată corespondența între Contractor și Autoritatea Contractantă sau Responsabilul tehnic al proiectului trebuie copiată, pentru informarea Șefului Delegației Comisiei Europene în Moldova

Articolul 12 Obligații generale

12.3 Costurile pentru operare și înlocuire pentru instalații operate în conformitate cu Manualul final de operare și întreținere trebuie să fie optime.

12.9 De instalat pe hală un panou cu inscripția denumirii proiectului și a finanțatorului. Aceste activități trebuie să respecte normele stabilite în Manualul de comunicare și vizibilitate pentru acțiunile externe ale UE, publicat de Comisia Europeană.

Articolul 15 Garanția pentru buna execuție

15.1. Valoarea Garanției pentru bună execuție va fi 5% din valoarea prețului Contractului.

15.8. În termen de 60 de zile de la transmiterea Actului de recepție provizorie în conformitate cu Art.60.1 și la finalizarea lucrărilor restante sau ascunse, 100% din suma Garanției de bună execuție poate fi rambursată.

Articolul 16 Responsabilități și Asigurare

16.1 a)

"Prin derogare de la prevederile art. 16.1 alin. (2) din condițiile generale, despagubirea lucrărilor care rezulta din răspunderea Contractantului față de Autoritatea Contractantă este platită la o sumă egală cu valoarea contractului

16.2 a) Prin derogare de la prevederile articolul 16.2, a) primul aliniat din condițiile generale, la începerea contractului, contractantul trebuie să se asigure că personal, personalul, subcontractanții săi și orice persoană pentru care contractantul răspunde, sunt asigurate în mod corespunzător de către societățile de asigurare recunoscute pe piața internațională a asigurărilor, cu excepția cazului în care Autoritatea Contractantă și-a dat consimțământul în formă scrisă în legătură cu o anumită societate de asigurări.

Articolul 17 Graficul de execuție a lucrărilor

17.4 Programe

data de depunere a programului provizoriu – 5 zile din data semnării contractului

- a programului final - odata cu proiectul tehnic aprobat

Articolul 19 Schițele Contractorului și studii de execuție

30 zile din dataa semnării contractului - proiectul preliminar; și 60 zile din data semnării contractului - proiectul final.

Alte cerințe pentru desene detaliate care vor fi întocmite de către Contractant și prezentate aprobării Autorității Contractante, termenele, procedurile de aprobare a acestora și cerințele referitoare la manuale.:

Articolul 20 Suficiența prețurilor ofertei

Prețurile ofertei financiare acoperă toate lucrările necesare pentru construcția halei industriale conform ofertei tehnice și financiare

Articolul 21 Riscuri excepționale

21.4. În cazul condițiilor climaterice nefavorabile ce împiedică realizarea lucrărilor de construcție și poate afecta calitatea lor, contractantul poate solicita stoparea lucrărilor pe o perioadă determinată cu reularea lor conform programului.

Articolul 24 Interferențe cu traficul

24.1 nu sunt

24.2 Măsuri speciale impuse de Contractant în ceea ce privește traficul pe și în jurul zonei. – nu sunt

(b) Condiții Speciale



Articolul 27 Materiale demolate

Nu sunt prevăzute demolări

Articolul 29 Lucrări temporare

29.2 Contractorul va include în proiectul tehnic dacă sunt nevoie de lucrări temporare

Articolul 30 Studii complementare

30.1 Dacă vor fi necesare studii adiționale, autoritatea contractantă la solicitarea contractorului cu argumentarea corespunzătoare, va realiza aceste studii.

Articolul 32 Brevete și licențe

Nu sunt derogări

Articolul 34 Perioada de executare a lucrărilor

34.1 240 /Doua sute partuzeci/ zile lucratoare

Articolul 36 Întârzieri în execuție a lucrărilor

36.1

Rata despăgubirilor pentru întârzieri în îndeplinirea sarcinilor este de 0,1% din prețul contractului pentru fiecare zi sau o parte din acesta care scade între sfârșitul perioadei de implementare a sarcinilor și data efectivă a finalizării, până la o sumă maximă de 10% din prețul contractului sau, în cazul în care contractul este împărțit în faze, 10% din prețul fazei respective.]

Articolul 39 Registrul de lucrări

39.1 este necesar un registru de lucru să fie ținut de contractor conform legislației RM

39.2 regulile tehnice pentru întocmirea instrucțiunilor **conform legislației în construcții a RM**

Articolul 40 Originea și calitatea lucrărilor și materialelor

40.1 Toate bunurile achiziționate în conformitate cu acest Contract trebuie să provină din orice țară eligibilă, așa cum este definită în Programul Primăriei pentru creștere economică a UE. Cu toate acestea, bunurile care trebuie achiziționate pot proveni din orice țară, ori de câte ori prețul total al cantității estimate a acestor mărfuri, reflectată într-un articol separat al Defalcarea valorii forfetare (volumul 4.2.3)] este sub 100.000 €.

O categorie de bunuri similare care urmează a fi cumpărată nu poate fi defalcată pe mai mult de un element din defalcarea prețului forfetar (Volume 4.2.3)]]

În aceste condiții, originea înseamnă locul unde bunurile sunt extrase, crescute, produse, sau confecționate și/ori serviciile unde sunt furnizate. Originea bunurilor trebuie să fie determinată conform Codului Vamal al UE sau tratatului internațional aplicabil.

La importul bunurilor, oricare modificări la originea specificată, trebuie să fie identificate de către Supraveghetor (Responsabilul Tehnic) și aprobate de către acesta.

40.2 Lucrările și obiectele, echipamentele sau materialele folosite în construcție trebuie să corespundă specificațiilor din documentația tehnică a proiectului

40.3 Acceptarea tehnică preliminară și condițiile care reglementează punerea în aplicare a acesteia.

Conform legislației RM

Articolul 41 Inspecția și testarea

Se va realiza testarea sistemului de asigurare cu apă, canalizare, agent termic și electric la finalizarea lucrărilor

(b) Condiții Speciale



Articolul 43 Dreptul de proprietate asupra echipamentelor și materialelor

43.2 echipamentele temporare, structurile temporare, instalațiile și materialele temporare de pe site nu aparțin Autorității Contractante în conformitate cu articolul 43 din Condițiile generale și instrumentele juridice utilizate.

Articolul 44 Principii generale privind plățile

44.1 Plățile se vor efectua în MDL .

44.2 nu

44.3 Prin derogare, achitarea pre-finanțării către Contractor cu sumă forfetară se va face în termen de 30 de zile. Alte plăți de pre-finanțare către Contractor se vor face în termen de 60 de zile. Plățile intermediare către Contractor a sumelor datorate în conformitate cu fiecare dintre certificatele de plăți intermediare avizate de către Responsabilul tehnic se vor efectua în termen de 60 de zile, și plata finală către Contractor a sumelor datorate după ce a fost emis extrasul din cont final de către Responsabilul tehnic se va efectua în decurs de 60 de zile.]

Articolul 46 Prefinanțarea

46.1 este posibilă prefinanțarea

46.2 Suma totală a prefinanțării nu trebuie să depășească 10% din prețul contractului inițial pentru avansul forfetar și, pentru toate celelalte prefinanțări.

46.8 Rambursarea prefinanțării va prelua forma deducerii bazate pe plățile lunare/intermediare.

a) Rata fixă a prefinanțării (de maxim 10%) trebuie să fie rambursată prin deducerea din plățile intermediare și dacă este necesar, soldul rămas spre plata contractorului. Această rambursare trebuie să înceapă cu prima rată și se finalizează cel mai târziu, până la achitarea a 80% din valoarea contractului.

Rambursarea se face în aceeași valută ca și prefinanțarea.

Suma care se deduce din fiecare plată intermediară se calculează după formula:

$$R = \frac{Va \times D}{Vt \times 0.8}$$

unde:

R - suma rambursării

Va - suma totală a prefinanțării

D - suma plății intermediare

Vt - suma totală a contractului



(b) Condiții Speciale



Rezultatul se rotunjește pînă la doua zecimale.

Articolul 47 Sumele reținute

47.1 Suma care trebuie reținută din plățile intermediare pentru a garanta executarea obligațiilor contractantului în perioada de garanție a defectelor este de 5% din fiecare tranșă.

Articolul 48 Revizuirea prețurilor

nu se prevede

Articolul 49 Măsurarea lucrărilor

49.1 Acesta este un contract cu sumă forfetară.

Sumele datorate se calculează prin măsurarea procentului de lucrări executate în raport cu cantitățile exacte de la fiecare punct din devizul local și prin aplicarea procentului corespunzător prețului din deviz menționat în ofertă.

Articolul 50 Plăți intermediare

50.1 Plățile intermediare se vor efectua în baza facturilor și proceselor verbale de îndeplinirea a lucrărilor realizate, aprobate de responsabilul tehnic

Articolul 51 Contul Final de plată

51.1 Contractorul trebuie să înainteze Responsabilului tehnic un proiect de cont final de plată înainte de semnarea actului de recepție finală. În scopul de a permite Responsabilului tehnic să pregătească Contul Final de plată, proiectul Contului Final de plată este prezentat cu documentele justificative care arată în detaliu valoarea lucrării executate în conformitate cu contractul și toate sumele ulterioare pe care Contractorul le consideră a fi datorate în temeiul contractului.

51.2 În decurs de 30 de zile de la eliberarea certificatului de recepție finală, la care se referă Art. 62, Responsabilul tehnic trebuie să pregătească și să semneze contul final de plată.

Articolul 53 Plăți întârziate

53.1 Prin derogare de la Articolul 53.1 al Condițiilor Generale, odată ce termenul prevăzut la articolul 44:3 a expirat, Contractantul are dreptul la dobânzi de întârziere la rata și pentru perioada menționată în Condițiile Generale.

Cu toate acestea, atunci când dobânda calculată în conformitate cu primul paragraf este mai mică sau egală cu 200 EUR, se plătește creditorului numai la cerere, depusă în termen de două luni de la primirea cu întârziere a plății.

Articolul 60 Recepția provizorie

60.1 Adicional la completarea art.60.1 din Condițiile generale la terminarea lucrărilor se va realiza acceptarea provizorie.

Articolul 61 Răspunderea/garanția pentru defecte

61.1. Perioada de garanție pentru defecte este definită ca perioada care începe de la data de acceptare provizorie, în care este necesar ca Contractorul să refacă oricare defect sau deteriorare, în orice parte a lucrării, care pot să apară sau apar în această perioadă prin notificarea Responsabilului Tehnic sau a Autorității Contractante. Drepturile și obligațiile părților cu privire la această perioadă de garanție sunt stabilite în articolul 61 din Condițiile Generale.

În completarea articolului 61.1 din Condițiile generale contractorul poate prezenta o altă garanție (bancară sau de asigurare sau altă soluție) în schimbul sumei reținute.

61.6 Lucrările de răspundere a defectelor impuse de uzură normală trebuie să fie efectuate de către Contractant.



Articolul 68 Soluționarea disputelor

Orice litigiu care decurge în legătură cu acest Contract, care nu poate fi soluționat prin altă cale, se va soluționa în conformitate cu jurisdicția Republicii Moldova în conformitate cu legislația națională a statului Autorității Contractante.

Articolul 72 Protejarea datelor

Nu se aplică.



Handwritten signature: *[Signature]*